



Il était une fois...

BULLETIN DE LIAISON DE L'ASSOCIATION LIRE ET FAIRE LIRE

3^{ème} trimestre / année scolaire 2001/2002

numéro 8

Spécial Réunions régionales



© Nadine Buchholz

Photo de couverture : séance de lecture à La Motte d'Aveillans (Isère)

Edito

L'année scolaire s'écoule... et s'achèvera bientôt. Le succès grandissant de notre action s'exprime, notamment, par les nombreux courriers que nous avons reçus des directrices et directeurs d'école. Tous parlent de la joie des enfants, du dévouement des bénévoles et du lien nouveau établi avec l'écrit et la lecture.

Le cœur de l'action de *Lire et faire lire*, c'est bien entendu, le travail des bénévoles. Notre souhait est de vous faciliter les choses et de répondre à votre demande d'ajuster votre action à la demande des enseignants et des enfants. Le dossier de ce numéro est consacré aux réunions régionales que nous avons organisées sur la formation des bénévoles. Comment choisir un livre ? Comment la lecture s'inscrit-elle dans le développement intellectuel et psychoaffectif d'un

enfant ? Comment se prépare une séance de lecture ? Toutes ces questions ont été abordées et traitées par des professionnels de tous horizons.

La richesse de ces réunions régionales provient également de la diversité des actions sur le terrain. Les nombreux échanges ont permis, aussi, de constater qu'au-delà de cette diversité, le ciment commun restait ce plaisir partagé de lire et la volonté têtue de ne pas laisser un enfant frustré de cette ouverture formidable qu'est le livre !

Notre bilan national se tiendra en juin et sera l'occasion de mesurer le chemin parcouru et de tracer les grandes lignes des développements à venir. Bon courage à tous pour cette fin de trimestre et bonne lecture !

Véronique Marmorat
Présidente de Lire et faire lire

Sommaire

Echos

Partenaires
Tati

Coup de cœur
Un pont vers l'Afrique

Francophonie
Lire et faire lire se décline...

Dossier central
Bilan des rencontres régionales

Zoom en régions
L'Isère, la Manche, le Val de Marne, le Haut-Rhin, les Hauts de Seine, les Landes

Prix des Incorruptibles / Agenda

Portrait
Véronique Marmorat, Présidente

Il était une fois... est le bulletin de l'association Lire et faire lire

Bureau national : 16, bd Jules Ferry, 75011 Paris - Tél : 01 43 14 39 43 - www.lireetfairelire.org - Numéro d'appel national : 0 825 832 833

Présidente : Véronique Marmorat - Président suppléant en charge des relations internationales : Pascal Guénée - Trésorier : Eric Favay

Secrétaire : Marcel Fresse - Coordinatrice : Géraldine Clerc - Assistante : Julie Walk

Conception : Géraldine Clerc - Impression : Caractere à Aurillac - Tirage : 15 000 exemplaires

Soutien de Jack Lang

Le Ministre de l'Education nationale, Monsieur Jack Lang, a exprimé son soutien au programme *Lire et faire lire* dans une lettre adressée le 14 février 2002 à l'ensemble des rectrices et recteurs de France. Il leur demande «*que la très belle opération, d'ampleur nationale, conduite par l'association Lire et faire lire soit connue de toutes les écoles*», précisant qu'il faut inciter les directeurs d'école «*à intégrer le programme dans leur projet*».

Salon du livre de Paris

Le Salon du Livre de Paris a fermé ses portes le mercredi 27 mars 2002. Agitée par des manifestations sociales et politiques diverses, cette 22^{ème} édition a surtout été marquée par le succès des auteurs italiens. L'occasion pour nous de rendre hommage à deux auteurs de littérature de jeunesse, aujourd'hui disparus, qui ont bousculé en leur temps les visions traditionnelles de la narration, et ont ouvert le champ éditorial à une création iconographique audacieuse et multiforme. Léon Lionni a marqué dans les années 70 le renouveau de l'illustration avec son album *Petit Bleu et Petit Jaune* (L'école des Loisirs), une histoire d'amitié simplissime dans sa conception dont les protagonistes sont une tache bleue et une tache jaune.



L'artiste designer italien Bruno Munari, né à Milan en 1907, a également révolutionné le livre pour enfants en proposant dès les années 40 des «livres-surprises». A l'occasion du Salon du Livre, un nouveau site Internet autour de son oeuvre a été créé par le Centre de

Notre coup de coeur Un pont vers l'Afrique



Rencontre intergénérationnelle à la Maison du Languedoc

Une mamie, Bernadette Breysse, lectrice bénévole de *Lire et faire lire* à Bouillargues, commune du Gard, sensibilise les enfants de maternelle aux problèmes rencontrés par d'autres enfants en Afrique et plus particulièrement à ceux du Mali.

Deux fois par semaine, Bernadette Breysse va lire des histoires dans une école et crée un lien de solidarité entre les enfants et les personnes âgées de la *Maison du Languedoc*. Deux fois par an, elle organise une expo vente. Les enfants sont alors conviés à ces manifestations et découvrent ainsi les objets réalisés par les mamies dont la vente est dédiée à l'aménagement de jardin d'enfants au Mali. À ces occasions, ils rencontrent les résidents, ravis d'échanger avec toute cette jeunesse, et prennent connaissance des photos et documents expliquant la vie à l'école de leurs petits homologues africains.

Lors de la dernière exposition, l'argent recueilli (762,25 euros) a permis l'aménagement du jardin d'enfant de Kabalabougou, la construction d'un hangar, l'achat de tables, de bancs et de portes. Ce lieu est un tremplin qui permet aux enfants du village de ne pas être livrés à eux-mêmes.

La maîtresse *Kadiatou*, a écrit une longue lettre dans laquelle elle exprime très fortement sa gratitude et celles des enfants. Lien de solidarité intergénérationnelle, lien intercontinental, pour une plus grande ouverture et un enrichissement des enfants du Gard...

Frédérique Bernard-Saez, UDAF du Gard



Jardin d'enfant de Kabalabougou au Mali

Promotion du Livre de Jeunesse de Montreuil. Vous pouvez le consulter à l'adresse : <http://www.ldj.tm.fr/munari>



En train de lire 2002



Le partenariat avec «En train de lire» initié l'année dernière se poursuivra les 18 et 19 octobre prochains dans le cadre de la traditionnelle manifestation nationale *Lire en fête*, organisée sous l'égide du Ministère de la Culture.

Cette année, les gares d'Amiens, Bordeaux, Clermont-Ferrand, Dijon, Lille, Limoges, Lyon, Marseille, Montpellier, Troyes, Rennes, Rouen Poitiers et Paris accueilleront cette lecture continue sur deux jours, unique en France. Lecteurs, petits et grands, seuls ou en famille, enseignants et élèves, fédérations, associations et bibliothèques... vous êtes tous invités à venir lire les contes des *Mille et une nuits*.



Contacts :
En train de lire : 01 40 61 00 77
Lire et faire lire faire : 01 43 14 39



Tati



Convaincu que sa position d'acteur économique peut permettre de participer au développement du programme *Lire et faire lire*, Tati a décidé de soutenir les actions de notre association. Un partenariat inédit qui repose sur un mode de financement innovant. Entretien avec **Fabien Ouaki, Président Directeur Général**

des magasins Tati et fervent défenseur de la cause associative.

En quoi cette mobilisation nationale en faveur de la lecture vous paraît-elle importante ?

Elle est essentielle. Pour le présent, c'est notre devoir d'assurer l'éducation de tous les enfants et des adultes. Mais aussi pour l'avenir, l'ignorance est la source de tous les maux. Accepter qu'il y ait autant d'illettrisme dans notre pays est criminel. Nous fabriquons, en ne faisant rien, les problèmes de demain. L'avenir de l'homme, c'est l'avenir de nos enfants. Faites le compte des guerres, des violences, des injustices, elles proviennent toute de l'ignorance. Eduquer le monde, c'est sauver le monde.

Pour quelles raisons avez-vous accepté de soutenir Lire et faire lire ?

Les actions de l'association *Lire et faire lire* s'inscrivent dans la continuité des actions que nous menons déjà en faveur de l'accès de tous à la culture (Les concerts du groupe Zebda à 9,90F, les concerts classiques de l'Orchestre national de Lyon à 19,90F, Les voix de l'Espoir à 39,90F ...), du respect des des droits de l'homme et de soutien aux enfants. En 2000 par

exemple, nous avons soutenu l'association humanitaire Planète Enfant. Présente au Népal, cette association mène une action de lutte contre le trafic des enfants à des fins pédophiles. Un tee-shirt Planète Enfant a été mis en vente dans le réseau Tati et 10 % du prix de vente ont été reversés à l'association. De même, une partie des photographies de l'exposition Cinquantenaire Tati ont été vendues aux enchères au profit de l'association. Nous avons également réalisé et commercialisé un tee-shirt dessiné par Sonia Rykiel à l'occasion du cinquantenaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme. Sur un prix de vente de 49,90 francs, nous avons reversé 20 francs par tee-shirt à la Fédération internationale des ligues des droits de l'Homme (FIDH).

Comment allez-vous soutenir Lire et faire lire ?

Nous allons contribuer au financement de l'association en commercialisant à la rentrée des produits *Lire et faire lire*. Il s'agit pour nous, comme pour les membres de l'association, d'aller au delà des actions citées précédemment en créant une véritable marque « sociale » porteuse de sens et en installant cette marque dans le temps. La commercialisation des produits permettra de financer les actions de l'association en lui reversant des royalties. Notre engagement auprès de l'association ne s'arrête pas là. Nous allons également informer nos clients sur le programme *Lire et faire lire* afin de recruter des lecteurs retraités bénévoles et sensibiliser les parents d'élèves. Pour cela, nous allons former nos caissières en interne et mettre en place une campagne d'information dans nos magasins à partir de septembre. Dans un premier temps, cette campagne se limitera à un ou deux magasins parisiens. Nous espérons ainsi, à travers les différentes facettes de ce partenariat, participer au développement du programme *Lire et faire lire* pour qu'un plus grand nombre d'enfants puisse en bénéficier.

Lire et faire lire est également soutenu par :
Le Ministère de l'Éducation nationale, le Ministère de la Culture, la Fondation France Telecom et la Fondation RATP pour la citoyenneté



Lire et faire lire en France (situation en avril 2002)



Lire et faire lire en Suisse



A l'initiative de Pierre-Marcel Favre et avec l'appui du Secrétariat du Salon International du Livre et de la Presse à Genève, la Fondation pour l'écrit avait pris l'année dernière le relais helvétique de *Lire et faire lire* en Suisse Romande. Un enseignant du Locle, Olivier Guyot, avait mis en place le programme dans sa localité en février de la même année avec la collaboration d'autres enseignants, des parents, de la bibliothèque et d'associations de retraités. Une expérience réussie et pérenne : une trentaine d'élèves participent toujours à l'opération.

Aujourd'hui, grâce au soutien des départements cantonaux de l'éducation, d'autres initiatives se concrétisent, comme à l'Ecole française de la ville de Berne. De nombreux établissements scolaires vont également lancer l'opération. Le mouvement devrait ainsi prendre de l'ampleur au cours des prochains mois. La Fondation Sandoz Family Office à Pully s'est engagée à apporter son soutien financier à la version helvétique de *Lire et faire lire* dans sa première année d'activité et diverses institutions fédérales, romandes et cantonales, ont manifesté leur intérêt.

Par ailleurs, l'Association Romande de Littérature pour la Jeunesse (AROLE) et la Bibliothèque pour Tous se sont associées au programme pour mettre à disposition des écoles et des lecteurs une liste de livres particulièrement recommandés.

Contact : Fondation pour l'Écrit
Tél. : 021/312 17 15

Lire et faire lire à Monaco

Dans le cadre d'une rencontre organisée par la Ligue de l'Enseignement des Alpes Maritimes à l'auditorium du Musée Matisse de Nice le 14 décembre 2000, Monique Ott et Claire Calca-

gno, toutes deux monégasques, s'étaient entretenues avec Alexandre Jardin afin d'étudier les possibilités d'un relais *Lire et faire lire* en Principauté de Monaco. C'est ainsi que quelques mois plus tard, à leurs initiatives, l'association *Je lis, tu lis, nous lisons* vit le jour le 24 septembre 2001 après autorisation de l'Education nationale monégasque et l'acceptation des statuts par le Ministre d'Etat. Pour Claire Calcagno et les membres de l'association «*cette action de sensibilisation, de plaisir, de découverte par le livre est très importante pour le devenir du Petit Homme*».

En accord avec l'Education nationale, une période probatoire de mise en place a été programmée entre janvier et fin mai 2002. Compte tenu des particularismes monégasques, cette expérience, animée par 20 permanents pour le moment, se déroule dans un établissement public et un établissement privé. Environ 300 enfants de classes de CP et CE1 profitent de ces ateliers intergénérationnels de lecture. Une convention est actuellement en cour de signature entre l'association nationale *Lire et faire lire* et l'association *Je lis, tu lis, nous lisons*.

Contact : Je lis, tu lis, nous lisons...
Tél. : + 377 93 30 21 85

Lire et faire lire au Québec

A l'invitation de la COFAQ (Confédération des

Organismes Familiaux du Québec), Alexandre Jardin et Pascal Guénée s'étaient rendus à Québec en juin 2001 pour participer à un colloque sur les relations entre les générations. La présentation de *Lire et faire lire* avait remporté un vif succès auprès des 150 personnes présentes. Suite à ce colloque, la COFAQ a souhaité s'engager dans une adaptation québécoise du programme.

Au Québec, le Ministère de l'Éducation, les commissions scolaires et les écoles, ont déjà mis en place une multitude de projets visant à faciliter l'apprentissage de la lecture. Des initiatives semblables se retrouvent aussi dans de nombreuses bibliothèques. Pour Marc Bachand, Directeur général de la COFAQ, il ne s'agit donc pas «*de dédoubler ce qui est déjà fait et bien fait mais de se situer dans la mouvance d'un immense effort collectif visant l'amour de la lecture*». Après avoir effectué un premier repérage, il a constaté «*qu'aucunes initiatives ne va dans le même sens que Lire et faire lire. Il existe bien sur le terrain des micro-expériences basé sur le lien intergénérationnel aînés-étudiants dans les écoles. Mais ces expériences ponctuelles, fort valables prises une à une, sont toutes différentes du projet que nous caressons*».

Au cours des prochains mois, la COFAQ souhaite mettre en place toutes les structures de gestion nécessaire à un réseau québécois de *Lire et faire lire* et initier quelques applications expérimentales.

Contact :
COFAQ : (514) 521-4777



Les enfants monégasques profitent du programme Lire et faire lire

Rencontres régionales

Cinq réunions régionales ont été organisées entre janvier et mars à Bordeaux, Saint Briec, Nancy, Valence et Paris. Ces journées d'échanges et de réflexion collective destinées aux coordinateurs départementaux du réseau *Lire et faire lire* se sont articulées cette année autour de la formation des bénévoles.

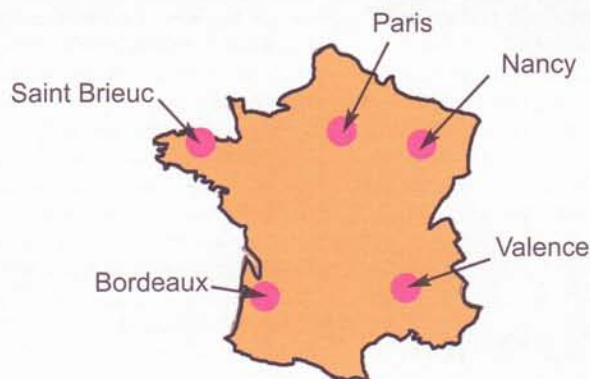
Dossier réalisé par Géraldine Clerc et Julie Walk

A l'heure où le programme suit son extension sur l'ensemble du territoire (rappelons que plus de 4000 bénévoles interviennent déjà auprès des enfants), il nous a semblé important de nous réunir afin d'échanger, confronter nos expériences et nous enrichir mutuellement autour d'une préoccupation qui est au cœur de notre programme : la sensibilisation/formation des bénévoles.

Beaucoup de départements s'étaient déjà engagés dans cette voie l'année dernière (58 % des départements avaient mis en place en 2001 des actions de formation, dont 47 % sur la connaissance de la littérature de jeunesse et 33 % sur la lecture à voix haute*), certains même dès la mise en place du dispositif sur leur territoire. Pour eux, *Lire et faire lire* ne pouvait se concevoir sans un accompagnement des bénévoles dans leur action. Ces réunions régionales ont remporté un vif succès. Plus de 180 personnes, représentant 69 départements, y ont participé. Notre ambition n'est pas de réaliser ici un compte rendu exhaustif de ces rencontres, mais de dégager quelques pistes afin de prolonger la réflexion.

Géraldine Clerc
Coordinatrice nationale

* Source : enquête nationale réalisée auprès du réseau *Lire et faire lire* en juillet 2001



Le Théâtre de la Manufacture a accueilli la rencontre régionale de Nancy

Enjeux et contenus de la formation

Des bibliothécaires, des lectrices, des comédiens, des enseignants, des psychologues scolaires... sont intervenus tout au long des rencontres régionales pour nous exposer leur point de vue et nous guider dans la mise en place départementale ou locale de séances de formation pour les bénévoles engagés dans le programme Lire et faire lire.

Les enjeux

La formation permet de répondre à une légitime curiosité et à un besoin naturel d'information (théorique et pratique) de la part des bénévoles sur leur action et la façon dont ils doivent la mener. Outre cet apport en connaissance et en compétence qui permet de satisfaire aux exigences d'une action de qualité, l'organisation de temps de formation permet également aux différents acteurs du programme de se rencontrer et d'échanger autour de leur pratique.

« Offrir une formation aux bénévoles, c'est respecter les enfants, les bénévoles et les livres... » a souligné Annie Aubert, directrice de la médiathèque de Blanquefort en Gironde, qui est intervenue à la rencontre régionale de Bordeaux.

Formation :
« Action de donner ou d'acquérir les connaissances nécessaires à l'exercice d'une activité déterminée »

Dictionnaire de l'Académie française, neuvième édition

« Dans un programme comme le vôtre la formation est essentielle... Il faut encourager les bénévoles dans leur découverte de la littérature de jeunesse » a précisé quant à elle, Dominique Grellard de la Bibliothèque municipale de Saint Brieu. La formation est donc à envisager comme un moyen pour assurer la cohérence globale du dispositif Lire et faire lire et faire vivre l'ambition de notre projet.

Les contenus

De Bordeaux à Paris, trois axes de formation ont été abordés avec des professionnels :

■ La connaissance de la littérature de jeunesse

Longtemps considérée comme purement instructive ou simplement divertissante, la littérature de jeunesse a beaucoup évolué ces 30 dernières années. Le livre pour enfants ouvre dorénavant ses pages sur le monde, n'hésite pas à aborder des sujets jusqu'alors tabous, place l'enfant au cœur de sa préoccupation, ose d'audacieuses combinaisons entre le texte et l'image. Au cœur du programme Lire et faire lire, nous nous devons d'accompagner les bénévoles dans leur découverte de la littérature de jeunesse : son histoire, ses aspects contemporains, son actualité, l'articulation du texte et des images, les caractéristiques de certaines maisons d'édition, les auteurs et illustrateurs incontournables... Informer et former les bénévoles sur la littérature de jeunesse, c'est leur permettre de découvrir son étonnante richesse et les guider dans leur choix de livre.

■ La lecture à voix haute

La lecture à voix haute est une activité de partage. C'est aussi une activité de communication : communiquer à autrui un texte qu'il ne connaît pas, lui faire partager une information, provoquer une réaction. Comment bien lire un livre à voix haute ? Comment faire passer l'oral aux livres ? Comment créer un moment privilégié d'échange et de convivialité autour du livre ? Comment associer livre et plaisir ? Quelles sont les techniques qui permettent de sculpter les facettes d'un texte, ses émotions, son rythme ? Comment adapter sa lecture en fonction du type de livre, de la tranche d'âge ?

■ La psychologie de l'enfant - Les relations aux enfants

L'intervention des bénévoles dans le cadre du programme Lire et faire lire repose de manière naturelle sur des rapports affectifs, mais mobilise également des compétences de l'ordre de la « pédagogie » (gestion d'un groupe d'enfants, gestion des situations difficiles, etc). On constate que les bénévoles sont souvent conduits à tenir des rôles complexes (confident, pédagogue, substitut de grands-parents...). Comment aider les bénévoles à trouver leur juste place dans la relation qu'ils nouent avec les enfants ?

Formation continue

Rappelons que sur l'ensemble du territoire, à l'initiative des coordinateurs départementaux du programme, les partenariats se multiplient avec le réseau des bibliothèques (voir bulletin numéro 7). Indépendamment des séances de formation qui leur sont proposées, les lecteurs bénévoles peuvent ainsi bénéficier tout au long de l'année de conseils et de conditions de prêts particulières sur présentation de leur carte d'intervenant.



Connaissance de la littérature de jeunesse



Intervention de Muriel Mantopoulos à la Médiathèque de Nancy

Qu'est-ce qu'un bon livre pour enfant ? A quoi pouvons-nous le reconnaître ? Ces questions auxquelles se confrontent quotidiennement les bénévoles dans leur action, ont été largement abordées pendant les rencontres régionales et sont au coeur de tous les débats actuels sur la littérature de jeunesse. En tentant d'apporter des éléments de réponse précis à ces questions, on risque fort de se lancer à la recherche de l'essence même de l'oeuvre littéraire qui ne cesse d'échapper à tous ceux qui veulent l'enfermer dans des définitions et des frontières définitives. Et l'on s'expose alors, soit à tomber dans le dogmatisme, soit dans une subjectivité sceptique... « Une oeuvre littéraire est une oeuvre qui ouvre de multiples portes, en imagination et en sentiments ressentis » a précisé Dominique Grellard de la bibliothèque de Saint Brieuc. Un bon livre, outre le plaisir qu'il procure à l'enfant et à l'adulte, pourrait tout de même être défini comme un livre qui combine de façon créative plusieurs instances littéraires, offrant aux lecteurs autant d'occasions d'accès à la structure de l'oeuvre. Plus un livre est « riche », plus son offre de lecture est diversifiée, plus il s'adresse potentiellement à de nombreux lecteurs... et comme l'a rappelé Annie Aubert de la médiathèque de Blanquefort « pour les enfants les plus éloignés de la lecture, il faut leur proposer les meilleurs livres ». Concernant le choix des livres, le premier conseil qui a été donné tout au long des rencontres régionales, est bien évidemment de s'adresser aux professionnels que sont les bibliothécaires. Parmi l'abondance de la production actuelle, ils savent analyser les livres, choisir les ouvrages, valoriser ceux qui le méritent. Dans ce « premier tri » les bénévoles peuvent faire leur choix... et les enfants aussi ! « Travailler les critères de choix avec les enfants (le genre littéraire, l'image de couverture, le titre du livre...) leur permet de commencer à se construire un parcours de lecteur » a souligné Brigitte Thivolle de la Médiathèque publique et universitaire de Valence, et « il ne faut pas perdre de vue le passage des enfants à la lecture solitaire ». Enfin, si le bénévole se doit de varier les plaisirs, montrer qu'il y a une grande diversité de thèmes abordés, « ne pas hésiter à proposer des textes qui paraissent difficiles tels que la poésie et le théâtre », il ne doit pas pour autant s'imposer en tant que prescripteur, c'est à dire en adulte qui s'interpose entre les livres et les enfants et qui décide quels sont les livres qui

sont bon pour eux. Le lecteur, qu'il soit professionnel ou bénévole, se doit de se positionner en tant que médiateur en se tournant vers les enfants pour leur proposer des livres susceptibles de les intéresser... Une nuance sur laquelle il convient de s'interroger.

L'incontournable Claude Ponti

Lorsque l'on évoque la richesse littéraire des livres pour enfants, un nom revient sur toutes les lèvres : celui de Claude Ponti. Cité d'une réunion régionale à l'autre, il a même fait l'objet de l'intervention de Muriel Mantopoulos à Nancy. Aussi nous n'avons pas résisté à la tentation de lui consacrer quelques lignes...

Claude Ponticelli, dit Claude Ponti, est né le 22 novembre 1948 à Lunéville. Après avoir fréquenté l'Ecole des Beaux-Arts d'Aix-en-Provence, dessiné dans la presse et exposé en tant que peintre, il devient l'auteur prolifique d'une quarantaine de livres destinés aux enfants. Claude Ponti est sans doute le créateur d'album le plus novateur de ses vingt dernières années et certains n'hésitent pas à le proclamer le « Lewis Carroll de l'album ». Ses livres sont une source intarissable de plaisir pour les petits et les grands, où les mots et les images se renvoient sans cesse la balle, donnant naissance à une abondance de sens possibles. Pour tous ceux qui souhaiteraient poursuivre la rencontre avec Claude Ponti, nous vous conseillons l'excellent ouvrage de Sophie Van Der Linden : *Claude Ponti*, Editions Etre, Collection boïtazoutils. L'auteur y aborde le découpage et la figuration de l'espace et du temps, l'articulation du texte et des images, la pluralité des lectures et des niveaux de sens, etc.



Quelques albums incontournables de Claude Ponti :

- Sur l'île des zertes*, L'école des loisirs, Paris 1999
- Ma vallée*, L'école des loisirs, Paris 1998
- Le Nakakoué*, L'école des loisirs, Paris 1997
- L'Arbre sans fin*, L'école des loisirs, Paris 1994
- L'Album d'Adèle*, Gallimard, Paris 1994
- Okilélé*, L'école des loisirs, Paris 1993
- Pétronille et ses 120 petits*, L'école des loisirs, Paris 1990

Regards croisés sur la lecture à voix haute

Comédiens ou lecteurs, parfois les deux, leurs pratiques professionnelles influencent le regard qu'ils portent sur la lecture à voix haute. Les situations de lecture, les livres, les auditeurs sont multiples et les approches sont tout aussi plurielles. Lecture expressive, illustrative ou encore interprétative... une règle est cependant commune : bien transmettre un livre à voix haute, nécessite de l'avoir lu avant.

Gonnery Libouban, Buvette littéraire à hauteur d'enfants

Gonnery Libouban est intervenu à Saint Briec. Pour lui, lire un livre à voix haute ne nécessite pas de méthodes particulières. A chacun sa technique... Le lecteur doit être toutefois en mesure de transmettre et avoir nourri le texte de l'intérieur. Il doit être attentif aux réactions des enfants et leur laisser le temps du silence.



Dominique Bruyas, Association la Voie par les Livres

Dominique Bruyas a exposé à Paris sa technique de lecture inspiré du théâtre d'images japonais "le Kamishibai" : elle se cache et disparaît derrière les livres aux dos desquels elle a préalablement collé les textes photocopiés. Pour Dominique Bruyas, l'écriture ne se sépare jamais de sa matière sonore.

A chaque auteur correspond une musique, comme des effets de couleurs et de sonorités. « J'aime appréhender chaque texte sur son versant sonore, le son chassant le sens, le sens naissant du son » a-t-elle confié. Lire à voix haute c'est interpréter une partition de paroles, une écriture, une langue : « pour l'auditeur, chaque lecture est à vivre comme l'expérience d'une écoute singulière, celle d'une voix, d'un auteur ».

Stéphanie Kerdonkuff, Alice Aquitaine (Agir pour le livre contre les exclusions)

Pour Stéphanie Kerdonkuff, il existe une relation triangulaire entre le lecteur, le livre-auteur et l'enfant. Pour que cette relation s'exprime correctement, il faut organiser l'espace en conséquence, être capable d'être « dans » le livre et « en dehors » (ce qui nécessite de bien connaître le texte) et réguler sa part d'affectif pour offrir la même chose à tous les enfants. Elle a conseillé également de ne jamais terminer une séance par une histoire qui fait peur « pour que l'enfant ne reparte pas avec ses angoisses ».

Muriel Bouillaud, Association Duodélire

Muriel Bouillaud est intervenue au côté de Stéphanie Kerdonkuff à Bordeaux. Elle a insisté sur la notion de « temps » : le lecteur doit être dans le présent, à l'écoute, en interaction avec son public. Il ne doit pas figer les choses, être le plus ouvert possible dans sa lecture, ne pas imposer mais induire.



François Clavier, comédien en résidence au Théâtre de la Manufacture

Sur les planches du Théâtre de la Manufacture, François Clavier est intervenu à Nancy avant de donner le soir même la première de sa représentation de « Berg et Beck » de Robert Bober, histoire d'un roman épistolaire impossible. Citant Antoine Vitez « le texte est comme un objet sacré qui autorise la parole », François Clavier a suggéré de « réinventer » la petite phrase cachée de l'auteur, « rêver » la voix du poète. Pour lui, le lecteur ne doit pas incarner un personnage, mais simplement l'évoquer.

Denys Laboutière, responsable de la formation à la Comédie de Valence

Pour Denys Laboutière, si l'on éprouve le besoin de lire à voix haute, c'est que l'on a envie de transmettre quelque chose. La voix devient ainsi le siège, le support, le révélateur des émotions. Le lecteur doit retrouver le moment initial où l'écrivain a écrit le texte : « un texte est une pensée qui essaye d'avancer » a-t-il dit, ajoutant « une phrase est faite de muscle et de sang, c'est un organe vivant ». Il a également conseillé, pour mieux aborder un texte, de s'intéresser à l'auteur et à son oeuvre (pratique « intertextuelle »).

Relations aux enfants - psychologie de l'enfant

Madame Avon-Coten, institutrice spécialisée membre du RASED (Réseau d'Aide Spécialisée aux Enfants en Difficultés) est intervenue à Bordeaux. Elle conseille aux lecteurs de se présenter aux enfants, leur expliquer l'objet de leur intervention («j'aime la lecture et j'aimerais partager cela avec vous»), et définir le cadre de celles-ci. Ce cadre va permettre aux enfants de se sentir en sécurité et de s'autoriser à prendre du plaisir. Si un enfant brise le cadre, il faut s'arrêter et expliquer. Par ailleurs, il lui semble très important que les bénévoles soient en contact régulier avec les instituteurs afin de bien connaître les enfants dont ils ont la responsabilité, et bénéficier des conseils de ces professionnels.

Pierrick Le Noanne, secrétaire général de la F.O.L. 22 a apporté, à Saint Briec, des éléments de réponse à la question «comment aider les bénévoles à trouver leur juste place dans la relation qu'ils nouent avec les enfants?». Pour cela, il faut aider les lecteurs à situer leurs interventions par rapport au système éducatif, aux différents temps d'intervention (scolaire/péri-scolaire), aux responsabilités ; définir leur rôle, leur statut, leur fonction ; identifier leurs motivations ; les éclairer sur un certain nombre de notions et de définitions telles que l'éducation, le psycho-affectif ou encore les sigles CEL, IEN, ZEP... Il faut également leur apporter des éléments d'information sur les rythmes de l'enfant, son développement, ses besoins. En conclusion, Pierrick Le Noanne a insisté sur la nécessité de définir au préalable la place que doit prendre l'intervenant dans l'institution scolaire. Par ailleurs, les coordinateurs départementaux se doivent d'exiger de la part des enseignants une «introduction» claire et précise du lecteur auprès des enfants. Le bénévole doit être conforté dans la possibilité d'affronter son autorité, d'imposer un cadre, des limites. Jean-Luc Aubert a orienté son intervention à Nancy sur la relation adulte/enfant et la relation d'aide. Comme les autres intervenants sur cette thématique, il a également insisté sur le fait qu'il était important que les bénévoles se présentent aux enfants, expliquent pourquoi ils sont là, définissent le projet, annoncent la régularité des rendez-vous et, au début de chaque séance, le «menu du jour». La relation d'aide n'est possible que lorsqu'un climat de confiance a été préala-

blement instauré. La pulsion épistémophilique (pulsion du désir d'apprendre) est alors stimulée.

Monsieur Saint Cyr Chardon, formateur à l'IUFM de Grenoble, est intervenu quant à lui à Valence sur «le modèle développemental de l'apprenti lecteur et les incidences pédagogiques» en retraçant les grandes phases de l'apprentissage de la lecture chez l'enfant (modèle de «la double voie» d'après Patterson et Shewell, 1987). Avant d'apprendre à lire, il faut apprendre à parler d'où l'importance de l'oralité en école pré-élémentaire.

Enfin, Marie-Claire Bruley, psychologue et formatrice à l'association ACCES (Action Culturelle Contre les Exclusions et les Segregations) a orienté son intervention à Paris sur «les enjeux de la lecture dans la construction de la personnalité de l'enfant». Elle a exposé les théories et concepts sur lesquelles reposent son travail auprès des jeunes enfants

en période de structuration des langages. Il existe dans le monde de l'enfant, deux types de langage. Tout d'abord, la langue du quotidien. Très riche sur le plan affectif et émotionnel, elle est en revanche pauvre sur le plan de sa structure et de sa syntaxe, emploie beaucoup l'indicatif. Les mots ne font qu'accompagner les gestes qui montrent ce que l'on fait. A l'inverse, l'autre langage, la langue du récit, est infiniment plus riche sur le plan de la syntaxe et balaie une temporalité à travers l'utilisation de temps différents. Elle incite l'enfant à établir une distance avec ce qui est raconté. La langue du récit introduit l'enfant dans les jeux de langage, le goût du mot qui rebondit, que l'on peut déformer, avec lequel on peut jouer. Ainsi le récit apporte la structuration de la pensée et permet aux enfants d'avoir accès à une langue riche et libre.

Lire et faire lire remercie :

les intervenants

• Connaissance de la littérature de jeunesse

Dominique Rateau, chargée de mission Littérature Jeunesse, Centre Régional des Lettres d'Aquitaine

Annie Aubert, directrice, Médiathèque de Blanquefort

Dominique Grellard, bibliothécaire, Bibliothèque municipale de Saint Briec

Muriel Mantopoulos et **Graziela Medot**, bibliothécaires, Médiathèque de Nancy

Brigitte Thivolle, bibliothécaire, Médiathèque publique et universitaire de Valence

Catherine Ejarque, bibliothécaire, Bibliothèque Vivienne

• Lecture à voix haute

Stéphanie Kerdonkuff, lectrice/actrice, Alice Aquitaine, Prado

Muriel Bouillaud, lectrice/actrice, Compagnie Duodélire

Gonnelly Libouban, comédien, Buvette littéraire à hauteur d'enfants

François Clavier, comédien, Théâtre de la Manufacture

Denys Laboutière, conseiller artistique et responsable de la formation théâtrale,

Comédie de Valence, Centre Dramatique National

Frédérique Bruyas, lectrice/actrice, association La Voie des Livres

• Psychologie de l'enfant - Relations aux enfants

Marie-Claude Avon-Coten, institutrice spécialisée, RASED

Pierrick Le Noanne, secrétaire général, FOL 22

Jean-Luc Aubert, psychologue scolaire, journaliste et écrivain

Saint-Cyr Chardon, formateur, IUFM de Grenoble

Marie-Claire Bruley, psychologue et formatrice, association A.C.C.E.S.

les villes d'accueil pour l'organisation des rencontres régionales

• Bordeaux

Catherine Piet de la Ligue girondine de l'enseignement et **Marc Frat** de l'U.D.A.F

• Saint Briec

Patrick Cutté de la F.O.L et **Madame Carlier** de l'U.D.A.F

• Nancy

Danièle Beauvier de la F.O.L

• Valence

Evelyne Lafumas de la F.O.L et **Marc Chancrin** de l'UDAF

• Paris

Claudine Joubert de la F.O.L et **Marcelle Bernon** de l'UDAF

L'Isère récompensée par la Fondation du Crédit Mutuel pour la lecture

La Fondation du Crédit Mutuel pour la lecture a décerné le 26 février dernier un prix de 3050 euros (20 000 francs) au Comité Culturel de la Fédération des Oeuvres Laïques de l'Isère pour la qualité du travail accompli dans la mise en place du programme Lire et faire lire. Ce prix permettra de soutenir et accompagner le développement du dispositif dans le département.

Plus de trente écoles (soit 5 % des établissements publics du département) et pas loin de cent bénévoles participent déjà à Lire et faire lire en Isère. Des rencontres et des temps de formation sont organisés tout au long de l'année pour les lecteurs et lectrices... une belle réussite qui n'a pas échappé au Crédit Mutuel. Fidèle à ses valeurs mutualistes, proches des jeunes, des associations, et plus généralement des préoccupations de tous ses sociétaires, élus et salariés, ce dernier a choisi, par le biais de sa Fondation nationale, d'offrir un soutien financier à tous ceux qui oeuvrent pour la promotion de la lecture, en privilégiant les actions de terrain qui s'inscrivent dans la durée. C'est ainsi qu'il a récompensé le Comité Culturel Education Permanente de la Fédération des Oeuvres Laïques, coordinateur du programme Lire et faire lire en Isère. Le prix a été remis par Frédéric Monot, Délégué général de la Fondation. Marie-Jeanne Hébert du Crédit Mutuel a expliqué qu'elle avait tout de suite cru au projet et Pascal Guénée, président suppléant de Lire et



La signature du prix remis par la Fondation Crédit Mutuel pour la lecture

faire lire, après avoir remercié Brigitte Daïan, responsable du Comité Culturel et son équipe, a souligné que l'Isère montrait « à quel point le dispositif fonctionne dans la réalité ». Autre temps fort de cette remise de prix : la lecture d'*Au revoir blaureau* par Jacqueline Bonhomme, lectrice bénévole, qui a été écoutée avec beaucoup d'attention par la soixantaine de personnes présentes. Parmi elles : des lecteurs et des lectrices, des écrivains, des représentants de la ville de Grenoble, des associations, des enseignants, des élus et des permanents de Culture Education Permanente.

Géraldine Clerc

Contact :
C.E.P. : 04 75 47 99 31

"Lire et faire lire" récompensé

Un prix de 30 000 francs, soit 3050 euros environ. Voilà ce qui attendait l'association "Lire et Faire Lire", coordonnée dans l'Isère grâce à la Fédération des Oeuvres Laïques. Ce prix a été décerné par la Fondation du Crédit Mutuel pour la Lecture. La démarche de l'association va dans le sens de celle de la banque. C'est pourquoi un chèque leur a été remis. Martine Guillemard, secrétaire générale de la POL départementale, a rappelé que tous ceux qui étaient présents sont sensibles à la lecture. Brigitte Daïan, directrice de "Culture et Education Permanente", a, elle, souligné que la grande ambition de "Lire et Faire Lire" était de donner le goût de la lecture aux

enfants de la Grande Section de maternelle au CE2. Toutes les actions sont à la base régionales. Pascal Guénée, président de "Lire et Faire Lire" estime que "l'Isère montre à quel point le dispositif fonctionne dans la réalité". Brigitte précise à son tour que le département peut désormais s'appuyer sur trente écoles environ et quatre-vingt bénévoles, sans compter la quarantaine qui ne demande qu'à se rendre utile. Ce qui signifie que 5 % des établissements publics laërois du primaire se sentent concernés par le projet. De son côté, la Fondation du crédit mutuel pour la Lecture se reconnaît parfaitement dans l'association. Frédéric Monot, son délégué général,



Une partie des intervenants : Jean Billot, Pascal Guénée, Brigitte Daïan, Marie-Jeanne Hébert et Frédéric Monot.

Le Dauphiné Libéré - 6 mars 2002



L'assemblée constitutive a rassemblé près de quarante personnes

Nouvelle association

Après la Marne, le Calvados, la Côte d'Or, c'est dans la Manche que s'est créée une nouvelle association départementale Lire et faire lire à l'initiative de la F.O.L. et de l'U.D.A.F. pour soutenir et accompagner le développement de l'opération. Pour Yves Lecourtois de la F.O.L. « cette association doit marquer davantage l'identité de notre action et faciliter notre reconnaissance auprès de partenaires institutionnels ou privés susceptibles de nous aider dans le développement de l'opération sur tout le département. Elle doit permettre aux lecteurs bénévoles qui le souhaitent de participer à la promotion, l'organisation et le suivi de l'opération sur un secteur en toute légitimité. Organiser et développer le réseau en créant des liens entre les différents bénévoles au niveau local et départemental est un des buts de l'association ». L'assemblée générale constitutive s'est déroulée le 5 mars 2002. Plus de 30 lecteurs et lectrices sur les 65 que compte le département s'étaient déplacés pour y assister. Après avoir adopté les statuts à l'unanimité, les participants ont pu élire les membres du conseil d'administration de l'association qui se compose de 5 lecteurs bénévoles, un représentant de l'éducation nationale, 3 administrateurs de la F.O.L. et 3 administrateurs de l'U.D.A.F. Le président est Monsieur Jean-Louis Aubert. Contact : FOL - 02 33 77 42 50

Daniel Pennac dans le Val de Marne



Daniel Pennac entouré par l'équipe de la F.O.L., des lecteurs et lectrices bénévoles et des directrices d'école



Florence Lévêque a remis les lots de bandes dessinées avec l'aide des enfants présents

Alfortville L'ACTUALITE DES VILLES

Quand les retraités initient les enfants à la lecture

Le Parisien Val de Marne - 5 mars 2002

vité d'honneur de de cet événement qui a rassemblé près de 200 personnes. Fervent défenseur de la lecture, il a remercié l'ensemble des participants : « Lire à voix haute ouvre l'appétit de lecture... Pour cela, je tiens à féliciter tous les bénévoles qui se sont engagés dans le programme Lire et faire lire et tous ceux qui participent à son développement ». Il a, ensuite, évoqué l'opération « 12000 bandes dessinées pour les écoliers » qu'il soutient depuis son lancement (voir le bulletin de liaison numéro 5), estimant que « la bande dessinée et l'image peuvent servir de tremplin pour amener les plus jeunes à la lecture. Certains en ont besoin. Nous avons, là, le moyen de fabriquer des lecteurs au long cours ».

Alain Cordesse, Délégué générale de la F.O.L. a remercié toute l'équipe de la fédération impliquée dans le programme Lire et faire lire depuis deux ans. Il a exprimé sa satisfaction quant au développement de l'action dans le département et a rappelé les chiffres clés dont tous peuvent se féliciter : « 27 communes et 60 écoles impliquées, 300 lecteurs bénévoles, 280 séances de lecture hebdomadaires, 5 000 écoliers bénéficiaires du programme et plus de 20 000 heures de lecture offertes ainsi sur l'année scolaire ». Madame Legrand et Madame Lamic, toutes deux directrices d'école, ont fait part de leur satisfaction et de l'incroyable succès du programme auprès des enfants : « certains enfants demandent même à leurs parents de les inscrire à la cantine pour pouvoir participer aux séances de lecture ! ». Cette soirée s'est clôturée par la remise officielle des lots de bandes dessinées.

Julie Walk

Contact : FOL - 01 43 76 66 16

La Fédération des Oeuvres Laïques a organisé le lundi 4 mars dernier « Les Premières Rencontres Départementales de Lire et faire lire dans le Val de Marne » afin d'établir un bilan de l'opération et offrir aux écoles les lots de bandes dessinées qui leur étaient destinés. Daniel Pennac, membre du comité de soutien de Lire et faire lire, romancier et auteur de bandes dessinées (entre autre *La Déchirure* dessinée par Jacques Tardi), était l'in-

Suite de l'opération « 12000 bandes dessinées pour les écoliers »...

Le succès de l'opération « 12000 bandes dessinées » continuent à s'exprimer à travers les nombreux courriers que nous recevons des enseignants. Ci-contre les remerciements des enfants de l'école élémentaire de Didenheim (Haut Rhin).



Le Prix Chronos dans le Haut Rhin



Présenté dans notre bulletin numéro 5, le Prix Chronos de littérature pour la jeunesse organisé par la fondation Nationale de Gérontologie, a retenu l'attention d'un groupe de lecteurs bénévoles du Haut-Rhin. Séduits par la dimension intergénérationnelle du Prix (rappelons que le Prix Chronos a pour objectif de sensibiliser les enfants à la décou-

verte du parcours de vie autour du thème « grandir c'est vieillir ; vieillir c'est grandir », ils ont décidé d'y participer, entraînant avec eux les écoles où ils interviennent. Cinq sites se sont ainsi inscrits représentant 4 groupes de CP (soit 78 enfants) et 8 groupes de CE1/CE2 (soit 148 enfants).

Françoise Schenini et Claudine Dupré, lectrices bénévoles à l'origine de cette aventure littéraire dans le Haut-Rhin, nous exposent leurs motivations :

- Lire, découvrir des albums, des romans qui valorisent les relations entre générations et profiter des petits groupes pour partager, échanger sur les situations vécues, sur les émotions ressenties qui sont souvent denses voire émouvantes
- Accompagner les enfants dans la lecture de livres dont les thèmes ne sont pas familiers à leur réflexion (vieillesse, disparition, mort)
- Avoir un projet fédérateur se déroulant sur plusieurs semaines et se terminant par un enjeu citoyen : voter pour le livre préféré
- Participer à l'éducation citoyenne de l'enfant, surtout au moment du vote. Ils l'ont vécu avec plaisir, sérieux, application ayant conscience de faire un acte important (merci à l'équipe du Prix Chronos pour le matériel de vote bien pensé mis à la disposition de tous les participants)

« Si toutes les personnes âgées étaient comme la Vieille Dame, il y aurait moins de méchants »
A propos du livre *La vieille dame et le voleur* de Michel Ocelot, Seuil Jeunesse

« Ils ont bien fait d'inventer le Prix Chronos parce qu'on a pu voter pour nos livres et nos écrivains préférés »

« Moi, j'ai gardé une photo de mon pépé, c'est comme le couteau pour le garçon. Je voudrais emprunter ce livre très vite à la BCD de l'école »
A propos du livre *Le couteau de pépé* de François Braud, Mini Syros

« C'est bien d'entendre a voté car c'était comme une vraie élection »

Propos recueillis par Françoise Schenini et Claudine Dupré, lectrices bénévoles

Palmarès du 7ème Prix Chronos de littérature pour la jeunesse (catégorie école élémentaire)

Résultats nationaux

Les résultats ont été annoncés sur le Salon du Livre de Paris le dimanche 24 mars 2002 :

Vote des 5 934 enfants de maternelle et CP

Tu te souviens de Martine BECK et Annie BONHOMME
Kaléidoscope



Vote des 5 325 enfants de CE1-CE2

Batteries et lunettes noires de Christian JOLIBOIS et Edith, Père Castor - Flammarion

Vote des 5 872 élèves de CM1-CM2

Supermamie de Gilles FRESSE, Rageot Editeur

Résultats Haut-Rhinois

Niveau CP 41 voix sur 78

Tu te souviens de Martine BECK et Annie BONHOMME
Kaléidoscope

Niveau CE1/CE2

La vieille dame et le voleur de Michel Ocelot, Seuil
45 voix sur 148

Batteries et lunettes noires de Christian JOLIBOIS et Edith,
Père Castor - Flammarion
42 voix sur 148

Les Premières Assises Départementales dans les Hauts de Seine

La ville d'Asnières a accueilli les «Premières Assises Départementales Lire et faire lire des Hauts de Seine» initiées par la Ligue 92. Madame le Maire, Monsieur Sivrine, inspecteur d'académie, Alexandre Jardin, Guy Laurent, président de la Ligue 92 et Eric Favey, secrétaire national délégué à l'Education et à la Culture de la Ligue de l'enseignement ont accueillis les quelques 200 participants à cette rencontre. Tous se sont félicités du succès du programme piloté dans le département par la Ligue 92 et l'Inspection d'Académie : 12 villes sont concernées par le dispositif et plus de 100 bénévoles interviennent sur les 350 qui se sont portés volontaires. Des séances de lecture se sont également mises en place dans des classes CLIN (regroupant les enfants non francophones) et dans des classes dites «d'adaptation». Le groupe scolaire Poincaré à Asnières, classé en zone sensible, bénéficie ainsi de l'intervention de 13 lecteurs bénévoles, investis d'une manière exceptionnelle. La majorité d'entre eux interviennent de 2 à 4 fois par semaine !



De gauche à droite : Alexandre Jardin, Guy Laurent et Christian Caillet



Salle comble à la mairie d'Asnières pour ces premières assises départementales

Pour Claire, Monique et Josiane, trois lectrices bénévoles, les séances de lecture se déroulent dans un plaisir partagé : «les enfants sont à l'écoute des uns et des autres. Ils apprennent à partager leur différence grâce aux livres. Chaque semaine nous lisons des histoires et des contes de diverses origines». Alexandre Jardin a rappelé que «Lire et faire lire est un réseau de citoyens de cultures différentes où chacun à sa place». Les enseignants, particulièrement engagés dans l'opération, ont pu constater de leur côté, qu'au terme d'une année d'expérience et d'intervention, les enfants s'étaient totalement appropriés les livres alors qu'ils n'existaient pas chez eux. Des résultats plus qu'encourageants...

Pour tout savoir sur l'actualité de Lire et faire lire dans les Hauts de Seine, une rubrique dédiée au programme a été mise en place sur le site internet de la Ligue 92 (<http://www.ligue92.org>).

Julie Walk

Contact : Ligue 92 : 01 41 87 02 00

Séance de formation dans les Landes



La Médiathèque Départementale de Prêt a ouvert ses portes aux lecteurs et lectrices des Landes

Dans le cadre de son partenariat avec le programme Lire et faire lire, la Médiathèque Départementale de Prêt des Landes a proposé une demie journée de

sensibilisation à la littérature de jeunesse le mercredi 30 janvier. Une trentaine de bénévoles et enseignants, engagés dans l'opération ont ainsi

découvert la richesse et la variété des ouvrages jeunesse existants.

Cinq responsables de la médiathèque chargés de l'animation ont présenté une gamme exhaustive de livres : du livre conte en passant par le livre animé, le livre documentaire, le livre apaisant... Une richesse parfois insoupçonnée qui ne pouvait qu'inciter les participants à utiliser le réseau départemental des multiples bibliothèques desservies par la MDDP.

Notons que les bénévoles ont particulièrement été captivés par la lecture à haute voix d'ouvrages très divers. Toutes les questions concernant le choix des livres furent abordées.

En clôture, nombreuses ont été les demandes d'une formation complémentaire :

Affaire à suivre, donc...

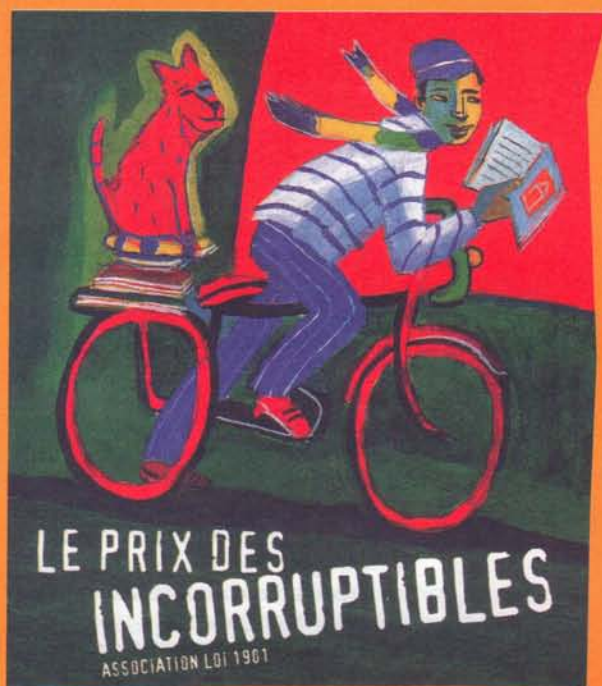
Madame Rasotto, UDAF
Madame Lafitte, FALEP

Contacts :

FALEP : 05 58 06 31 32

UDAF : 05 58 06 31 32

Prix littéraire



Participez à la 14^{ème} édition du Prix des Incorruptibles !

Année scolaire 2002-2003

Le Prix des Incorruptibles est un prix littéraire décerné par des enfants de la maternelle à la 3^{ème}. Il a pour principal objectif de **développer le goût de la lecture et le sens critique des enfants** et adolescents, en leur proposant de découvrir des ouvrages de littérature de jeunesse contemporaine et de voter pour leur livre préféré.

Tous ceux qui souhaitent accompagner les Incorruptibles dans cette aventure littéraire (lecteurs de lire et faire lire, enseignants, bibliothécaires, animateurs...) n'ont que deux impératifs à respecter : la notion primordiale de **"lecture plaisir"** et le droit des enfants à **s'exprimer librement sur les titres en lice**. Cette année le Prix des Incorruptibles a rassemblé 80 000 jeunes lecteurs répartis dans 1400 établissements scolaires et bibliothèques.

Participons nous aussi au Prix des Incorruptibles !

Vous êtes lecteur de Lire et faire lire, enseignant, animateur, membre d'une association... et vous souhaitez faire participer les écoles avec lesquelles vous travaillez au 14^{ème} Prix des Incorruptibles (année 2002-2003) ?

Le calendrier

Avant le 30 juin 2002
Inscription auprès du Prix

Octobre 2002 à mai 2003
Les enfants lisent les titres avec leur classe, à la bibliothèque, etc. Ils se forment une opinion personnelle sur chacun des livres.

Mai 2003
Chaque Incorruptible vote pour son titre préféré lors d'une finale locale mise en place par les organisateurs et les partenaires locaux du Prix.

Juin 2003
Des représentants des Incorruptibles de chaque région viennent porter le vote de leurs camarades à Paris lors des Rencontres Nationales. Ils rencontrent des écrivains et des illustrateurs, découvrent un lieu culturel parisien et proclament le palmarès en présence des éditeurs et des médias.

Nom	Prénom
Adresse	
Code Postal	Ville
Téléphone	E.mail

Vous êtes : lecteur de Lire et faire lire enseignant animateur bibliothécaire
 membre d'une association autre _____

A retourner avant le 5 juin 2002

Association le Prix des Incorruptibles - A l'attention de Capucine Peyron
13 rue de Nesle - 75006 Paris - Tél. : 01 44 41 97 30 - Fax : 01 44 41 97 28

Agenda

Quelques événements à ne pas rater...

27 avril 2002

Voyage autour des Mots à Avignon (Vaucluse)

La F.O.L. du Vaucluse organise une journée dédiée à la lecture et au plaisir de lire destinée aux bénévoles de l'association et à toutes les personnes et structures socioculturelles susceptibles d'être intéressées. Avec la participation de **Pierrick Bisinski**, auteur et illustrateur pour la jeunesse et membre du comité de soutien de Lire et faire lire.
Contact - FOL 84 : 04 90 13 38 00

1-5 mai 2002

Salon du Livre de Jeunesse de Montauban (Tarn et Garonne)

Organisé par l'Association REEL, relais du programme Lire et faire lire dans le Tarn et Garonne, le salon accueillera une table ronde le samedi 4 mai autour de Lire et faire lire avec la participation de **Michèle Bayar**, auteur pour la jeunesse.
Contact - Association REEL : 05 63 91 17 14

3 mai 2002

Lancement Lire et faire lire dans l'Aube (Troyes)

En présence d'**Alexandre Jardin**
Contact - FOL 10 : 03 25 82 68 68

24 mai 2002

Le Forum de l'Écrit à Paris

Pour sa troisième édition, le *Forum de l'écrit* s'interroge sur «la force de l'écrit». Dans une civilisation du signe et de l'image où les représentations racontent le monde dans sa globalité et dans l'instantané, peut-on vivre sans écrit ?

Organisé par le Comité de la Chaîne Graphique à l'Odéon-Théâtre de l'Europe, le *Forum de l'écrit* invite le grand public à échanger avec des **écrivains**, des **philosophes**, des **journalistes** et des **professionnels de la communication**.

Le premier débat «Peut-on vivre sans écrit» se déroulera de 9h00 à 11h00. Il réunira **Alexandre Jardin**, écrivain et co-fondateur de Lire et faire lire, **Régine Deforges**, écrivain, **Jean Delumeau**, historien et professeur au Collège de France et **Yves Simon**, écrivain et auteur-compositeur. Quatre autres débats suivront avec notamment **Michel del Castillo**, **Yann Queffelec**, **Frédéric Beigbeder**, **Alberto Manguel**, **Daniel Picouly**, **Laurent Joffrin**, **Christine Ockrent**...

Le Forum de l'écrit est ouvert à tous dans la limite des places disponibles. Si vous souhaitez assister au débat, confirmez votre présence en appelant le 01 45 44 67 53.

27 mai 2002

Journée de formation pour les bénévoles à Isle (Haute Vienne)

La F.O.L. et l'U.D.A.F. de Haute Vienne organise une journée de formation avec la participation de la **compagnie théâtrale Origami**
Contact - FOL 87 : 05 55 10 53 58 - UDAF 87 : 05 55 77 73 35

29 mai 2002

Journée de formation pour les bénévoles à Toulon (Var)

La F.O.L. du Var organise une journée de formation avec la participation de **Patrick Joquel**, instituteur, poète et romancier jeunesse.
Contact - FOL 83 : 04 94 94 72 72

13 juin 2002

Lancement Lire et faire lire dans la Meuse

En présence d'**Alexandre Jardin**
Contact - FOL 55 : 03 29 79 10 18

19 juin 2002

Lancement Lire et faire lire dans l'Allié

En présence d'**Alexandre Jardin**
Contact - FOL 03 : 04 70 46 45 21

Bilan National



Le bilan de l'association Lire et faire lire se déroulera le **24 ou le 25 juin** à Paris (la date définitive vous sera communiquée très prochainement). Cette journée rassemblera l'ensemble des coordinateurs départementaux du réseau Lire et faire lire et les partenaires.

Pour annoncer vos manifestations, vous pouvez contacter :
Julie Walk
Tél. : 01 43 14 39 43
Association Lire et faire lire
16 boulevard Jules Ferry - 75011 Paris

APPEL A DONNS - A retourner à : Lire et faire lire - 16 boulevard Jules Ferry - 75011 Paris

- Je souhaite soutenir Lire et faire lire
 Je souhaite recevoir par retour de courrier un reçu fiscal

Nom _____

Prénom _____

Adresse _____

Ville _____

Je joins un chèque bancaire à l'ordre de **Lire et faire lire** de :

10 euros

20 euros

30 euros

autre montant _____

Véronique Marmorat,

nouvelle présidente de lire et faire lire

Rencontre avec Véronique Marmorat, nouvelle présidente de Lire et faire lire et militante très engagée sur le terrain du respect des droits, de l'éducation et de la citoyenneté.



© Pascal Rostain

► Véronique Marmorat est depuis début février 2002 la nouvelle présidente de Lire et faire lire

Véronique Marmorat est depuis le 1^{er} février dernier, la nouvelle présidente de l'Association Lire et faire lire. Membre fondatrice du Relais civique au côté d'Alexandre Jardin et de Pascal Guénée, elle suit depuis le début, le développement du programme persuadée que *« les citoyens n'ont pas à attendre tout de l'État. Leurs initiatives, leurs engagements dans des actes concrets peuvent redonner un sens à la citoyenneté, permettre d'apporter de petits remèdes à de grands maux et aussi partager le plaisir d'être reconnu dans sa dignité d'être humain »*. En succédant à Pascal Guénée, qui prend dorénavant en charge le développement francophone et international du programme, elle souhaite *« poursuivre le développement de la très belle action de Lire et faire lire ; lui donner les moyens financiers, juridiques et humains pour pérenniser cette action et ne jamais perdre de vue que les bénévoles, véritables ferments du plaisir de lire, doivent être au centre de nos préoccupations »*.

Véronique Marmorat, 40 ans, mère de deux enfants, bientôt trois, anime actuellement le pôle de prévention de la délinquance à la Mairie de Paris. Entrée à l'École nationale de la magistrature en 1986, elle a été, pendant six ans, juge des enfants au tribunal de grande instance de Saint-Omer puis à Nanterre où elle était également rapporteur de la commission justice/ville sur la violence en milieu scolaire.

«La maîtrise de la lecture donne à chacun la possibilité de cheminer vers sa propre réflexion.»

Après avoir dirigé le service juridique de la commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques, elle rejoint l'administration centrale de la justice pour travailler notamment sur les politiques publiques relatives à la lutte contre la corruption. Son passage à la Chancellerie s'achève par l'animation de la mission employeurs du ministère de la Justice de 1997 à 1998 où elle participe à l'élaboration d'accords-cadres avec les grandes fédérations associatives. Elle intègre ensuite la Médiation de la République en 1998 comme responsable des secteurs Justice et Urbanisme. Son parcours atteste un intérêt certain pour la justice : *« Depuis toujours, j'ai cherché des moyens d'agir pour permettre à chacun de trouver sa juste place. Je suis persuadée que la loi est faite pour construire et non pour détruire. Nous avons une formidable chance de vivre dans une démocratie, dans un pays riche et en paix, quand on regarde les siècles pas-*

sés ou la situation internationale. J'essaie de ne pas gâcher cette chance et de permettre à un maximum de personnes d'être des hommes et des femmes debout. La maîtrise de la lecture donne à chacun la possibilité de cheminer vers sa propre réflexion et d'opérer plus librement ses choix personnels, professionnels, politiques et philosophiques. C'est le sens profond de mon engagement auprès de vous. J'ajouterais que cet engagement rejoint une préoccupation qui m'habite depuis plusieurs années : la richesse formidable et, à mon sens, insuffisamment exploitée que représente le papy boom qui ne fait que commencer. »

Véronique Marmorat a, parallèlement à cette carrière, assumée des responsabilités associatives en tant que membre du conseil d'administration de l'Association Française d'Information et de Recherches sur l'Enfance Maltraitée- AFIREM (1991-1993) et a été vice-présidente de l'association Parité (1999-2001).

Composition du bureau national :

Présidente : Véronique Marmorat, représentant le Relais Civique
Président suppléant en charge des relations internationales : Pascal Guénée
Trésorier : Eric Favay, représentant la Ligue de l'Enseignement
Secrétaire : Marcel Fresse, représentant l'UNAF
Co-fondateur : Alexandre Jardin